

◀ D U P O N T ▶™

Tyvek®

For greater
good™

500 Xpert green

Cat. III

PROTECTION
LEVEL

MODEL CHF5

2 |
1 |
3 |
12 |
9 |
13 |
2 |
10 |
14 |

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

11

◀ D U P O N T ▶

Tyvek®

500 Xpert green
model CHF5

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

* DuPont registered trademark
Ref.: XXX_XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

CE 0598

**Protective Clothing
Category III**

TYPE 5-B
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6-B
EN 13034:2005+A1:2009

EN 14126:
2003

EN 1073-2:2002

Class 2

**UK
CA 0120**

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

**Комбинезон
EAC**

TP TC 019/2011

Уровень Защиты
K50, Щ50, Пм, Вн

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

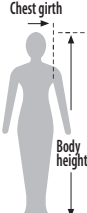
Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 500 Xpert green model CHF5
January 2019/25/V2

DuPont Ref.: IFUTV5XPG_013

Chest girth



BODY MEASUREMENTS CM		
Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE	
	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antistatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yikamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykes. • Ei saa sillittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He глади. • Nežehlīt. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütulemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Не глачити. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.
	DDo not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почитствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Не čistiti u kemijskoj čistionici • Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlítse. • Nebēlīt. • He избелвай. • Nepoužívať bieliadlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ Overall manufacturer. ❸ Model identification - Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 is the model name for a hooded protective coverall with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ❹ CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ❼ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. ❽ Wearer should read these instructions for use. ❾ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ❿ Country of origin. ⓫ Date of manufacture. ⓬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⓭ Do not re-use. ⓮ ❿ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
*According to EN 14325:2004 **Visual end point			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*		Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3		3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3		3/3
*According to EN 14325:2004			
FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS			
Test	Test method	EN Class*	
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6	
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	no classification	
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6	
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3	
*According to EN 14126:2003			
WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE			
Test method	Test result	EN Class	
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_g 8/10 \leq 15\%$ **	N/A	
Protection factor according to EN 1073-2	> 50	2 of 3***	
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)	Pass	N/A	
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	
N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **82/90 means 91,1% L_{pm} values $\leq 30\%$ and 8/10 means 80% L_g values $\leq 15\%$ ***Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap			
For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com			

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Stitched seams of this coverall do not offer barrier to infective agents. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher me-

chanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. The fabric is antistatically treated on the white side, however, the garment does not comply with EN 1149-1 and EN 1149-5. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed natural and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® fabric retains adequate physical strength and barrier properties over a period of 10 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung – Tyvek® 500 Xpert green model CHFS ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ❹ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠️ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ❼ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. ❽ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❾ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ❿ Herstellerland. ⓫ Herstellungsdatum. ⓬ Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓭ Nicht wiederverwenden. ⚠️ ⓮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
*Gemäß EN 14325:2004 **Visueller Endpunkt			
WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*		Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3		3/3
*Gemäß EN 14325:2004			

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	3/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	keine Einstufung
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3
*Gemäß EN 14126:2003		

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • L _{95m} 82/90 ≤ 30 % • L ₅ 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 50	2 von 3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 **82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{95m}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L₅-Werte ≤ 15 %
*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die genähten Nähte dieses Schutanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutanzug ist auf der weißen Seite antistatisch behandelt; das Kleidungsstück erfüllt jedoch nicht die Anforderungen der Normen EN 1149-1 und EN 1149-5. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests sowohl mit natürlicher als auch beschleunigter Alterung haben gezeigt, dass das Material Tyvek® eine angemessene mechanische Festigkeit und Barriereeigenschaften über eine Dauer von 10 Jahren behält. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - Tyvek® 500 Xpert green model CHFS est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre

la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. 7 « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. 8 Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. 9 Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 10 Pays d'origine. 11 Date de fabrication. 12 Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. 13 Ne pas réutiliser. 14 Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6

*Selon la norme EN 14325:2004 **Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

*Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	aucune classification
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30 % • L _s 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 50	2 sur 3***
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Non applicable *Selon la norme EN 14325:2004 ** 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{pm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_s ≤ 15 %

***Test réalisé avec poignets, capuche, chevilles et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersions ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135° C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures cousues de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Le matériau bénéficie d'un traitement antistatique du côté blanc. Toutefois, ce vêtement ne respecte pas les exigences des normes EN 1149-1 et EN 1149-5. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement naturel et accéléré, concluant au fait que le Tyvek® conserve une résistance mécanique adéquate et de bonnes propriétés de barrière pendant 10 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello - Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio dotata di cuciture rinforzate con nastro e di elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. 4 Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. 7 Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. 8 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 9 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 10 Paese di origine. 11 Data di produzione. 12 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 13 Non riutilizzare. 14 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6

* In conformità allo standard EN 14325-2004 ** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

*In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	3/6

*In conformità allo standard EN 14126:2003

RESISTENCIA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	Nessuna clasificación
Resistencia alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistencia alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3

*In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • $L_{jpm} 82/90 \leq 30\% + L_s 8/10 \leq 15\% **$	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 50	2/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistencia delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{jpm} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_s \leq 15\%$ ***Prova effettuata con polsi, cappuccio, caviglie e patta con cerniera nastrati

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Il tessuto viene sottoposto a un trattamento antistatico sul lato bianco, ma l'indumento non è conforme agli standard EN 1149-1 e EN 1149-5. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento naturale e accelerato traendo la conclusione che il tessuto Tyvek® mantiene una resistenza fisica adeguata e proprietà di barriera per un periodo di 10 anni. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

.....

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 500 Xpert green model (CHF5, es la denominación del modelo de mono de protección con capucha y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. ❹ Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. ❼ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este mono definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este mono también cumple los requisitos de las normas EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. ❽ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❾ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ❿ País de origen. ⓫ Fecha de fabricación. ⓬ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignifugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓭ No reutilizar. ⓮ ⚠ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6

*Conforme a EN 14325:2004 **Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	sin clasificación
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • $L_{jpm} 82/90 \leq 30\% + L_s 8/10 \leq 15\% **$	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 50	2 de 3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4 Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = No aplicable *Conforme a EN 14325:2004 **82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{jpm} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_s \leq 15\%$ ***Prueba realizada con puños, capucha y tobillos sellados y cremallera con tapeta

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras a aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con solapa. El tejido utilizado para este mono se ha sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignifugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras cosidas de este mono no impiden la entrada de agentes infecciosos. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). El tejido lleva un tratamiento antiestático en el lado blanco, pero la prenda no cumple las normas EN 1149-1

y EN 1149-5. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas de envejecimiento natural y acelerado cuyos resultados indican que el tejido Tyvek® conserva una calidad física y propiedades de barrera adecuadas durante un periodo de 10 años. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do fato. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 é o nome do modelo de fatos de proteção com capuz integrado, e elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre este fato. ❹ Marcação CE - O fato satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada neste fato. ❼ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por este fato definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos. EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este fato também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❽ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ❾ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ❿ País de origem. ⓫ Data de fabricação. ⓬ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓭ Não reutilizar. ⓬ ❿ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTE FATO:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6

*De acordo com a norma EN 14325:2004 **Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

*De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	1/3

*De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L _{lim} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15% **	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 50	2 de 3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Não aplicável *De acordo com a norma EN 14325:2004 **82/90 significa 91,1% dos valores L_{lim} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L₃ ≤ 15%

***Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do fecho de correr

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Este fato foi concebido para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr. O tecido utilizado para este fato foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do utilizador. As costuras com pesponto deste fato não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por este fato. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do fecho de correr. O utilizador deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. O tecido possui um tratamento antiestático no lado branco, no entanto, a peça de vestuário não está em conformidade com a norma EN 1149-1 e EN 1149-5. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta deste fato.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Este fato pode ser armazenado a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado, tendo concluído que o tecido do Tyvek® mantém uma resistência física e propriedades de barreira adequadas durante um período de 10 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Este fato pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van de overall. ❸ Modelidentificatie –Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ❹ CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clause 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. ❼ 'Typen' volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. ❽ De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. ❾ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ❿ Land van herkomst. ⓫ Productiedatum. ⓬ Beschikbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ⓭ Niet hergebruiken. ⓬ ❿ Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>100.000 cycli	6/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>60 N	2/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
*Overeenkomstig EN 14325:2004 **Visueel eindpunt			
WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch		Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)		3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)		3/3	3/3

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	1/3
*Overeenkomstig EN 14126:2003		

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd***•L _{pm} 82/90≤30%•L _s 8/10≤15% **	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>50	2 van 3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4 methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6*
n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **82/90 betekent 91,1% L _{pm} -waarden ≤30% en 8/10 betekent 80% L _s -waarden ≤15% ***Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, kap, broekspijpen en ritsafdekking		

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO’S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. De gestikte naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. De stof is antistatisch behandeld aan de witte zijde, het kledingstuk voldoet echter niet aan EN 1149-1 en EN 1149-5. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop bij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft natuurlijke en versnelde verouderingstesten uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat deze Tyvek®-stof gedurende 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte en beschermende eigenschappen behoudt. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETMERKING PÅ INNSIDE ❶ Varemärke. ❷ Produsent av dressen. ❸ Identifikasjon av modellene – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 er navnet på en verndress med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. ❹ CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typogodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. ❺ Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. ❻ Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antennelse. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. ❼ "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. ❽ Brukeren må lese denne bruksanvisningen. ❾ Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. ❿ Opphavsland. ⓫ Produksjonsdato. ⓬ Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Ⓜ Skal ikke gjenbrukes. Ⓝ Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530-metode 2	> 100 sykkluser	2/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 100 000 sykkluser	6/6**
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkefasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
* I henhold til EN 14325:2004 ** Synlig endepunkt			
MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3	

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	Ingen klassifisering
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	1/3
* I henhold til EN 14126:2003		

EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaeroltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent ***•L _{pm} 82/90≤30%•L _s 8/10≤15% **	1/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2 av 3***
Type 6: Sprouttest – lav styrke (EN ISO 17491-4 metode A)	Godkjent	1/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

1/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyr 91,1% av L_{pm} -verdiene ≤ 30% og 8/10 betyr 80% av L_s -verdiene ≤ 15%

*** Testen er utført med teip over mansjetter, hette, ankler og glidelåsklaff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse. Materialet som brukes i denne kjeledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. De sydde sømmene på denne kjeledressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Materialet er antistatisk behandlet på den hvite siden, men plagget oppfyller ikke kravene i EN 1149-1 og EN 1149-5. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vernedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemstress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester med naturlig og kunstig aldring som har konkludert med at Tyvek®-materialet ikke taper fysisk styrke og barriereegenskaper over en tiårs periode. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokal lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET ❶ Varemærke. ❷ Producent af heldragt. ❸ Modelidentifikation – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte og elastisk ved hændled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. ❹ CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. ❺ Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. ❻ Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelsehæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. ❼ "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. ❽ Brugeren skal læse denne brugsanvisning for brug. ❾ Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. ❿ Fremstillingsland. ⓫ Fremstillingsdato. ⓬ Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. ⓭ Må ikke genbruges. ⓮ Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 100.000 cyklusser	6/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6
* I henhold til EN 14325:2004 ** Visuelt slutpunkt			
STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*		Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3		3/3
* I henhold til EN 14325:2004			
STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER			
Test	Testmetode	EN-klasse*	
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	3/6	
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ingen klassificering	
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3	
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv	ISO 22612	1/3	
* I henhold til EN 14126:2003			
TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE			
Testmetode	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_s 8/10 \leq 15\%$ **	–	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 50	2 af 3***	
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4 metode A)	Bestået	–	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*	
– = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** 82/90 betyder 91,1 % L_{pm} -værdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyder 80 % L_s -værdier $\leq 15\%$.			
*** Test udført med tapede manchetter, hætte, ankler og lynlåslap			

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod mikropartikler (type 5) og begrænsede væskestænk eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåslap for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. De sydede sømme i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåslap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlappe. Stoffet behandles antistatisk på den hvide side, men beklædningsgenstanden overholder ikke EN 1149-1 og EN 1149-5. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGJØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og fremskyndede ældningstests og er nået frem til den konklusion, at Tyvek®-stoffet kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke og spærreevne i 10 år. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ❶ Trademark. ❷ Overallens tillverkare. ❸ Modell-ID – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 är modellnamnet på en skyddsoverall med huva och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. ❹ CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425.

Typpövnöngs- och kvalitettssäkröngscertöfökatent ställödes ut av SGS Fömkö Oy, Takomötie 8, FI-00380 Helsingö, Fönnö, som identiföeras som anmält örgan nr 0598. 5 Anger överensstämölse med europeöskö standarder för skyddskläder mot kemikalöer. 6 Skydd mot fasta luftburnö partöklr önköusive radioaktövä förenöngar enligt EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 avsnött 4.2. ställer krav på svärantöndlöghet. Motståndskraften mot antöndning har dock önte testats på denna överall. 7 ”Typ” av helkroppsskydd som erhålöls med denna överall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalöer: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna överall öppföyller öcksö kraven ö EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 8 Bäraren bör läsa denna bruksanvösnöng. 9 Föiguren för val av storlek anger kroppsmätt (cm) och motsvarande storlekscod. Öontrollera dina mätt och välöj rätt storlek. 10 Ursprungslönd. 11 Tillverknöngsdatum. 12 Brandfarlögt material. Skyddas frön eld. Plagget och/eller materialet är önte flömhärdöga och ska önte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnöstor eller ö potentiellt brandfarlöga miljöer. 13 Fär öj återanvöndas. 14 Annan certöföngöngsinformation som önte är kopplad till CE-märknöngnen eller anmält örgan ö EU (se separat avsnött ö slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA ÖVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötönnöngshällfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6**
Motstånd mot skada vid böjöng	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6**
Rövöhhällfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6

*Enligt EN 14325:2004 **Synlögt ändpunkt

VÄVENS MOTSTÄND MOT KEMIKALIER ÖVÄTSKEFORM (EN ISO 6530)			
Kemikalöe	Penetrationsöndex – EN-klass*	Frönstötnöndex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3	
Natöriumhydroxöd (10 %)	3/3	3/3	

*Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÄND MOT SMITTSAMMA ÄMNNEN		
Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetöskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot blodburnö smöttor, öontrollerat med bakteröföag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	klassöföeröng saknas
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologöskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot biologöskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

*Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT			
Testmetod	Testresultat	EN-klass	
Typ 5: Läckagetest önat med partökel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkönt*** • L _{önn} 82/90 ≤ 30 % • L _ö 8/10 ≤ 15 % **		ej tillämplögt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 50		2 av 3***
Typ 6: Lönövätest med sprej (EN ISO 17491-4 metod A)	Godkönt		ej tillämplögt
Dragstyrka ö sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N		3/6*

*Enligt EN 14325:2004 **82/90 betyder 91,1 % L_{önn}-värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_ö-värden ≤ 15 %

***Test ötfört med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedöslag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna överall är avsedd att skydda personer mot skadlöga ämnen eller skydda känslöga produkter och processer mot kontamination frön männöskor. Den används ö typöskö fall – beroende på kemösk toxicitet och exponeröngsförhållanden – som skydd mot föna partöklr (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och sprej (typ 6). För att angövet skydd ska öppnös krävns en hel ansöktsmask med filter som är anpassat för exponeröngsförhållandena och som är tätt fast ö huvan, samt extra tejp runt huvan, ärms- och bensluten samt dragkedöslag. Väven som överallen är öjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begrönst skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen övan).

ANVÄNDNÖNGSBEGRÖNSNINGAR: Plagget och/eller materialet är önte flömhärdöga och ska önte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnöstor eller ö potentiellt brandfarlöga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjlögt att exponeröng för biologöskö risker som önte motsvarar plaggetss tåthet leder till att anvöndaren kontamineras biologöskt. De sydda sömmarna på överallen skyddar önte mot smittsamma ämnen. Exponeröng för vössa mycket föna partöklr, öntensövä vätskesprej och stänk av farlöga ämnen kan kräva en överall med högre mekanösk styrka och bätötre barriäregenskaper än vad denna överall erbjuder. Anvöndaren måste öontrollera att plagget klarar av reagenset önnan plagget anvönds. För ytterlögare skydd och för att öppnös det öppgöiva skyddet vid vöss anvöndöng kan huvan, dragkedöslag samt ärms- och bensluten behöva tejpas. Anvöndaren ska veröföera att tät tejöng är möjlögt om anvöndöngnen krävör det. Var nogö med att väven eller tejönen önte veckas när du tejöpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejöpa huvan med kortö (±10 cm) och överlappande tejöpbötar. Väven är antöstatbehandlad på den vöta sidan, men plagget öppföyller önte kraven ö EN 1149-1 eller EN 1149-5. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsöppgöften. Kontaköta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Anvöndaren ska öengömföra en riskanalys som ötgångspunkt för valet av personlögt skyddöutrustning. Anvöndaren är ensam ansvarögt för att välöja rätt kombönation av heltäckande skyddöverall och övörg öutrustning (handskar, skor, andnöngsskydd med mera) och hur länge överallen kan bäras önder en specöfökt arbetsöppgöft med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värmö. DuPont tar öngöt som helst ansvar för följöderna om överallen anvönds på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Anvönd önte överallen om den mot förmodan är skadad eller trasögt.

FÖRVARÖNG OCH TRANSPORT: Denna överall ska förvaras mörkt (ö UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har öengömfört natörlöga och accelererade tester av äldröngsprocessen. Resultatet vösar att Tyvek®-väven böbehåller sin styrka och söna skyddande egenskaper ö tillräcklögt ömfattnöng önder 10 års ötid. Transportera och förvara allödt produkten ö öoriginalförpacknöngnen.

KASSERING: Överallen kan brännas eller läggas på avföllsöpplag ötan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras natönellt eller lokalt ö lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMÖLSE: Försäkran om överensstämölse kan laddas ned frön: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkö. 2 Haalarövalmöstaja. 3 Mallönn tunnöstaminen – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 on mallönnömi hupullöselö suojöhaalarölle, jossa on hihan, nilkan, kasvoöng ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohöje tarjoaa töietoja tästä haalarösta. 4 CE-merköntä – Haalari noudattaa vaatöimöksiö, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojöimölle EU-lainsäädännössö, asetuksessa (EU) 2016/425. Työppöitarkastus- ja laadunvalvontasertöfökatöit on myöntönnyt SGS Fömkö Oy, Takomötie 8, FI-00380 Helsingö, Fönnö, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaösee kemiallöselöta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatöeita koskevien eurooppalaisten standardönn noudattamista. 6 Suojaa radioaktöivöselöta saastumöiselöta standardönn EN 1073-2:2002 mukaan. 7 Standardönn EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syttymöisenkestävöyyttä. Tämän haalarönn kohdalla syttymöisenkestävöyyttö ei kuitenkaan testattu. 8 Tämän haalarönn saavuttamat ”kokövertalosuoatöyyptöit” kemiallöselöta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatöeita koskevien eurooppalaisten standardönn mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (työppöi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (työppöi 6). Tämä haalari täyttää myös standardönn EN 14126:2003 työppönn 5-B ja työppönn 6-B vaatöimöukset. 9 Käyttöjään tulösi luea nämä käyttöohöjeet. 10 Mitöitöuspöktögrammö ilmaösee vartalon mitat (cm) ja kirjainkoodöivastaavuuden. Tarkösta vartalosö mitat ja valöitse sopöiva kookö. 11 Alkuperämaa. 12 Valmöstuspöivämäärä. 13 Syttövyä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstöilö ei (vöt) ole tulenkestävö (öj), eikö sitä/niitä tulösi käyttää avotulen tai kipönnöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymöisaltöissa ympäristössö. 14 Ei saa käyttää uudelleen. 15 Muiden sertöföikaattönn tiedot ovat riippumattomia CE-merköntästö ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillönn osöio asiaköirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTÖILÖNN FYYSÖSET ÖMÖINAISUÖDET			
Testöi	Testöimönetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumöisenkestävöyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykölö	2/6**
Joustomurtumöisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykölö	6/6**
Puolösuunnöikkaan mallöisen repeytymöisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetölöjuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puhkeamöisenkestävöyys	EN 863	> 10 N	2/6

*EN 14325:2004:n mukaan **Visuallönn päätöepöte

TEKSTÖILÖNN KESTÄVÖYYS NESTÖIDÖNN LÖPÄÖISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemökaali	Löpäösyöndeksi – EN-luokka*	Hylköimisöndeksi – EN-luokka*	
Röikköihappö (30 %)	3/3	3/3	
Natöriumhydroksödö (10 %)	3/3	3/3	

*EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTÖILÖNN KESTÄVÖYYS INFÖKTEÖIVÖSTÖNN AINEIDÖNN LÖPÄÖISYÄ VASTAAN		
Testöi	Testöimönetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumöinnesteiden löpäöisönn sieto synteettöistö vöta käytettäessä	ISO 16603	3/6
Veren välöityksellä leviävönn taudöinhöuttajönn löpäöisönn sieto bakteröföagöia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetötelö C	ei lüköitusta
Saastuneiden nesteiden löpäöisönn sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologöisesti saastuneiden aerosolönn löpäöisönn sieto	ISO/DIS 22611	1/3
Biologöisesti saastuneen pöyönn löpäöisönn sieto	ISO 22612	1/3

*EN 14126:2003:n mukaan

KOKÖ PUUVÖNN TESTÖKÄYTTÖÖTYMÖNN		
Testöimönetelmä	Testöitulös	EN-luokka
Töyyppi 5: Aerosolöihukkasten sisäänvöutötestöi (EN ISO 13982-2)	Hyväksöyty*** • L _{önn} 82/90 ≤ 30 % • L _ö 8/10 ≤ 15 % **	E/S
Suojaökerroönn EN 1073-2:n mukaan	> 50	2/3***
Töyyppi 6: Matalatasöönnönn suihketösti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksöyty	E/S

E/S = Ei sovellattavösa *EN 14325:2004:n mukaan **82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{önn}-arvoösta ≤ 30 % ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_ö-arvoösta ≤ 15 %

***Testöi suoritetötaessa hihat, huppu, nilkat ja vetöketöjün löppö ovat öolleet teipattuina

KOKO PUUVUUNTESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

E/S = Ei sovellettavissa *EN 14325:2004:n mukaan **82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{ym}-arvoista ≤ 30 % ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_s-arvoista ≤ 15 %

***Testiä suoritettaessa hihat, huppu, nilkat ja vetokeitjun läppä ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Väitetyt suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatint ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetokeitjun läpän ympäri/päälle. Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojaavaetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkkestäv(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyveyk* sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa vaateen tiiviystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Tämän haalarin ommellut saumat eivät muodosta estettä infektiivisiä aineita vastaan. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkelle tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen ja väitetyt suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetokeitjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppejä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tekstiili on käsitelty antistaattisesti valkoiselta puolelta, mutta vaate ei kuitenkaan täytä standardien EN 1149-1 ja EN 1149-5 vaatimuksia. Varmista, että olet valinnut työohsi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalo suojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkeineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pie sutä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut luonnollisia ja nopeutettuja vanhenemistestejä ja päättynyt sellaiseen johtopäätökseen, että Tyvek® -tekstiili säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden ja esto-ominaisuudet 10 vuoden ajan. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinazonu. ❸ Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 to nazwa kombinazonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinazonu. ❹ Oznaczenie CE — Kombinazon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombinazonu odporność na zapłon nie była testowana. ❷ Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinazon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinazon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. ❸ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ❹ Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinazonu. ❺ Kraj pochodzenia. ❻ Data produkcji. ❼ Materiał palny. Nie zbliżać kombinazonu do ognia. Ten kombinazon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ❸ Nie używać powtórnie. ⚠ ❹ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6**
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	3/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	brak klasyfikacji
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	1/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinazonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • L _{ym} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 50	2 z 3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4 Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{ym} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_s ≤ 15%

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinazon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków natężenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowe uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Materiał zastosowany w niniejszym kombinazonie został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy złączoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinazon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinazonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Szwy w opisywanym kombinazonie są zszywane i nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami zakaźnymi. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinazonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinazon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinazonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/- 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Materiał ma powłokę antystatyczną, która pokrywa stronę białą, jednak kombinazon nie spełnia wymogów normy EN 1149-1 ani EN 1149-5. Należy upewnić się, że wybrany kombinazon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinazonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinazonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinazonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinazonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinazon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinazon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania starzenia naturalnego i przyspieszonego, które wykazały,

ze materiál Tyvek®, z ktorého vykonané są kombinézony, zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną i właściwości ochronne przez okres 10 lat. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN ❶ Védjegy. ❷ A kezelábas gyártója. ❸ Termékazonosító: Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 típusú csuklyás kezelábas gumírozott mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezelábasról tartalmaz információt. ❹ CE-jelölés: A kezelábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. ❺ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ❻ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ⚠️ Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezelábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. ❼ A kezelábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezelábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. ❽ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ❾ A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ❿ Származási ország. ⓫ Gyártás dátuma. ⓬ Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. ⓭ Tilos újrahazsnálni. Ⓧ ❿ ❹ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZELÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6**
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6**
Tépjörő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
*Az EN 14325:2004 szabvány szerint **Szemrevételezés			
AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*		Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3		3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3		3/3

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELMELET NYÚJT: A kezelábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges. A kezelábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredménye szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A kezelábas védőruha főzött varrással nem áteresztésgátlók a fertőző anyagokkal szemben. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárnai ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az anyag a fehér oldalán antisztatikus bevonattal rendelkezik, azonban a ruházat sem az EN 1149-1, sem az EN 1149-5 előírásainak nem felel meg. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelábas nem rendeltetésszerű használatá miatt mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábást abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont természetes és gyorsított öregedési vizsgálatokat végzett, és megállapította, hogy a Tyvek® ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát és védelmi tulajdonságait. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikace modelu – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠️ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❼ „Typy” ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 5-B a 6-B. ❽ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❾ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Změrte se a vyberte si vhodnou velikost. ❿ Země původu. ⓫ Datum výroby. ⓬ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⓭ Určeno k jednorázovému použití. Ⓧ ❿ ❹ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
*Podle normy EN 14325:2004 **Viditelný koncový bod			

ОДОЛНОСТ ЛАТКЫ ПРОТИ ПЕНЕТРАЦИ КАПАЛИН (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
* Podle normy EN 14325:2004		

ОДОЛНОСТ ЛАТКЫ ПРОТИ ПЕНЕТРАЦИ ИНФЕКЧНИХ АГЕНС		
Зkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	3/6
Odolnost proti penetraci krví přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	neklasifikováno
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3
* Podle normy EN 14126:2003		

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje***•L _{jun} 82/90≤30%•L ₃ 8/10≤15% **	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 50	2 ze 3***
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L_{jun} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L₃ ≤15 %
*** Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

ВÝРОБЕК БЫЛ НАВРЪЗЕН ТАК, АБЫ ЧРĂНИЛ ПРĖД НĂСЛЕДУЮЩІМІ РІЗИКЫ: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celoodběhčové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci. Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

ОМЕЗЕНІ ПОУЖІТІ: Tento oděv, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Šité švy této kombinézy neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légu kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěšňování kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Materiál je antistaticky ošetřen z bílé strany, avšak oděv neodpovídá normám EN 1149-1 a EN 1149-5. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné osobní ochranné prostředky. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

ПРІПРАВА К ПОУЖІТІ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

УСКЛАДНĖНІ А ПРĖПРАВА: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného a zrychleného stárnutí s výsledkem, že Tyvek® si zachová adekvátní fyzickou odolnost a vlastnosti bariérové ochrany po dobu 10 let. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

ЛІКВІДАЦЕ: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

ПРОГЛАШЕНІ О ШОДĖ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ

1

Търговска марка.

2

Производител на гащеризона.

3

Идентификация на модела – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 е името на модела на защитния гащеризон с качулка и с ластиси на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон.

4

СЕ маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598.

5

Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали.

6

Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002.

7

„Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B.

8

Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба.

9

Пиктограмата за размерите показва мерките (см) на тялото и връзката с буквията код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер.

10

Държава на произход.

11

Дата на производство.

12

Запалим материал. Да се пазят от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда.

13

Да не се използва повторно.

14

Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от СЕ маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6

*Съгласно EN 14325:2004 **Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

*Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	няма класификация
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани aerosoli	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	1/3

*Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на aerosolни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно***•L _{jun} 82/90≤30%•L ₃ 8/10≤15% **	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 50	2 от 3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Не е приложимо *Съгласно EN 14325:2004 **82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{jun} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L₃ са ≤ 15% ***Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, качулка, глезени и цип

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка

към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита. Тънката, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тънката не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Шитите шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тънката или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Тънката е преминала антистатична обработка от бялата страна, но облеклото не отговаря на EN 1149-1 и EN 1149-5. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. В DuPont са проведени изпитвания на естествено и ускорено стареене, които са довели до заключението, че тънката Tyvek® запазва адекватна физическа здравина и бариерни свойства за период от 10 години. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU

1

Ochranná známka.

2

Výrobca kombinézy.

3

Identifikácia modelu – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5, je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze.

4

Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598.

5

Udávasúľads európskym normamipre chemické ochranné oblečenie.

6

Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002.

7

EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu.

8

Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B.

9

Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie.

10

Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť.

11

Krajina pôvodu.

12

Dátum výroby.

13

Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí.

14

Nepoužívajte opakované.

15

Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6

*Podľa normy EN 14325:2004 **Vizuálny koncový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

*Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNUTIU INFEKČNÝCH LÁTKOK		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	bez klasifikácie
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	1/3

*Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA		
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • L _{lim} 82/90 ≤ 30 % • L ₁ 8/10 ≤ 15 % **	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 50	2 z 3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 **82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{lim} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L₁ ≤ 15 %

***Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliehajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozrite si tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Šité švy tejto kombinézy neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosti pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páске nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Tkanina je antistaticky ošetrovaná na bielej strane, toto oblečenie však nespĺňa požiadavky noriem EN 1149-1 a EN 1149-5. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného a urýchleného starnutia materiálu a dospela k záveru, že tkanina Tyvek® si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť a bariérové vlastnosti počas 10 rokov. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI

1

Blagovna znamka.

2

Proizvajalec kombinizona.

3

Identifikacija modela – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5, je ime modela zaščitnega kombinizona s kapkuo ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinizonu.

4

Oznaka CE – kombinizon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland,

ki je pri prigrislativnem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 7 Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinezona proti vžigu ni bila preizkušena. 8 »Tipi« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-Bin tip 6-B. 9 Uporabnik kombinezona mora prebrati navodila za uporabo. 10 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11 Država izvora. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTITKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
*V skladu s standardom EN 14325:2004 **Vidna končna točka			

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
*V skladu s standardom EN 14325:2004		

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	brez razvrstitve
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	1/3
*V skladu s standardom EN 14126:2003		

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L _{pm} 82/90≤30 % • L _g 8/10≤15 % **	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 50	2 od 3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004
**82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{pm} vseh vrednosti ≤ 30 %, in 8/10 pomeni, da je 80 % L_g vseh vrednosti ≤ 15 %
*** Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapetjstj, kapuco, gležnji in zavihkom zadrge
Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjstj, gležnjev in na zavihku zadrge. Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Šivani šivi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepiti robove na zapetjstjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrge. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prepleljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Tkanina je antistatično obdelana na beli strani, vendar oblačilo ni v skladu s standardom EN 1149-1 in EN 1149-5. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse naravnega in pospešenega staranja ter pri tem ugotovila, da tkanina Tyvek® ohranja ustrezno raven fizične trdnosti in mejno zmogljivost 10 let. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul salopetei. 3 Identificarea modelului – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. 4 Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. 7 Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. 8 Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. 9 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 10 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 11 Țara de origine. 12 Data fabricației. 13 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau material textil nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 14 A nu se reutiliza. 15 Informații privind alte certifiări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 cicluri	2/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 cicluri	6/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
* Conform EN 14325:2004 **Punct vizual final			
REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*		Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3		3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3		3/3
*Conform EN 14325:2004			
REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI			
Test	Metodă de testare		Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603		3/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C		nicio clasificare
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610		1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611		1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612		1/3
* Conform EN 14126:2003			

ŠALINIMAS. Šī kombinēzonā galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARKĒJUMI ❶ Prečizme. ❷ Aizsargapģērba ražotājs. ❸ Modeļa identifikācija — Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 ir modeļa nosaukums aizsargapģērbam ar kapuci un ar lenti nostiprinātām šuvēm, aproču, potīšu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapģērba modeli. ❹ CE marķējums — aizsargapģērbs ir atbilstošs Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. ❺ Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartiem. ❻ Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapģērbam netika pārbaudīta. ❷ Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapģērbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapģērbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 5.B un 6.B tipa prasībām. ❸ Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. ❹ Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. ❺ Izelsmes valsts. ❻ Izgatavošanas datums. ❼ Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. ❸ Neizmantot atkārtoti. ❷ ❹ Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 100 cikli	2/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6**
Trapezveida pārpļēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 **Vizuālais beigu punkts			
AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Ķīmikālija	Iespiešanās rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	
* Atbilstoši standartam EN 14325:2004			

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPĒŠANOS		
Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu, izmantojot sintētiskās asinis, iespiešanas	ISO 16603	3/6
Noturība pret ar asinīm pārnēsamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanas	ISO 16604, C procedūra	bez klasifikācijas
Noturība pret inficētu šķidrumu iesūkšanos	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanas	ISO/DIS 22611	1/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanas	ISO 22612	1/3
* Atbilstoši standartam EN 14126:2003		

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI		
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L _{mm} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15% **	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 50	2 no 3***
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*
N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** 82/90 līdzekļa 91,1% L _{mm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L ₃ vērtības ≤ 15% *** Testēšana tiek veikta ar nolīmetām aprocēm, kapuci, potītēm un rāvējslēdzēja atloku		

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA: šis aizsargapģērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips) un nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aprocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku. Šajā aizsargapģērbā izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējāmība, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģērba neaurlaidīguma līmenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Šis aizsargapģērba šūtas šuves nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reaģentos. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocēs, potītes, kapuce un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārlājas. Auduma puse baltā krāsā ir antistatiski apstrādāta, tomēr apģērbs neatbilst standarta EN 1149-1 un EN 1149-5 prasībām. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumipišības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis dabisku un pātrinātu novecošanas testēšanu un secinājis, ka Tyvek® audums saglabā atbilstošu fizikālo stiprību un aizsardzības īpašības 10 gadu periodā. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA: šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai arokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED ❶ Kaubamärk. ❷ Kombinesooni tootja. ❸ Mudeli tunnus – toote Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on elastikribad ümber kätiste, pahkluude, nāo ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. ❹ CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitselahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. ❺ Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. ❻ Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ❼ EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. ❷ See kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse, "tüüpidele", mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 5-B ja 6-B nõuetele. ❸ Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. ❹ Suuruse piktogramm tähistab kehämõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehämõõte ja valige õige suurus. ❶ Päriloluriik. ❷ Tootmise kuupäev. ❸ Kergestisüttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. ❹ Ärge korduvkasutage. ❷ ❹ Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsüklit	6/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
*Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Visuaalne lõpp-punkt			
KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKELÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgevusindeks – EN-klass*	
Väävelhape (30%)	3/3	3/3	
Naatriumhüdrosiid (10%)	3/3	3/3	
*Vastavalt standardile EN 14325:2004			

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	klassifitseerimata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes	ISO 22612	1/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIETUSE KATSETULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • $L_{\text{pm}} \frac{82/90 \leq 30\% \cdot L}{s} \frac{8/10 \leq 15\%}{**}$	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 50	2/3***
Tüüp 6: madala rõhuiga pihustuskatse (EN ISO 17491-4 meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004

** 82/90 tähendab, et 91,1% L_{pm} –väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_s –väärtustest ≤ 15%

***Katsetati teibitud kätseid, kapuutsi, pahlkuuosa ja tõmblukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks peenosakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikuprismete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste, pahlkuude ümber ja tõmblukul peab olema täiendav teip. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitserietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kombinesooni õmblused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitserõivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahlkuude, kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhl, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/–10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Kombinesooni valge pool on antistaatiliselt töödeldud, rõivas ei vasta aga standarditele EN 1149-1 ja EN 1149-5. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitselahendid. Tema peab ainuiskuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas loomuliku ja kiirendatud vanemise katsed ning nende tulemused näitavad, et Tyvek® kangas säilitab piisava füüsilise tugevuse ja kaitseomadused 10 aasta vältel. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ ❶ Ticari Marka. ❷ Tulum üreticisi. ❸ Model tanıtımı - Tyvek® 500 Xpert green model CHFS; manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. ❹ CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu’nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. ❺ Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. ❻ EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. ❼ Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma “tipleri”: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. ❽ Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. ❾ Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. ❿ Menşе ülkesi. ⓫ Üretim tarihi. ⓬ Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alevle dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. ⓭ Tekrar kullanmayın. ☒ ⓭ CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 100 000 devir	6/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6

*EN 14325:2004’e göre **Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

*EN 14325:2004’e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	3/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	sınıflandırma yok
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyoolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	1/3
Biyoolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003’e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızınrtı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • $L_{\text{pm}} \frac{82/90 \leq \%30 \cdot L}{s} \frac{8/10 \leq \%15}{**}$	Uygulanamaz
EN 1073-2’ye göre koruma faktörü	> 50	2/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4 Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

*EN 14325:2004’e göre **82/90, 90/91,1% L_{pm} değerlerinin ≤ %30 olduğu anlamına gelir ve 8/10, %80 L_s değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir

***Test; bantlanmış manşetler, başlık, ayak bilekleri ve fermuar kapagı ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapagı etrafında ek bantlar gerektirir. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003’e (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştıran maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alevle dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C’de erir. Biyoolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu tulumla atılmış olan dikişler, hastalık bulaştıran maddelere karşı bariyer sağlamaz. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, başlığın ve fermuar kapagının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/-10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Kumaş, beyaz tarafı üzerinde antistatik işleme tabi tutulmuştur. Ancak tulum, EN 1149-1 ve EN 1149-5 ile uyumlu değildir. Lütfen işiniz için uygun tulum seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont’la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solumun donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir

is için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, doğal ve hızlandırılmış yaşlanma testleri gerçekleştirmiş, Tyvek® kumaşın yeterli fiziksel dayanıklılığını ve bariyer özelliklerini 10 yıldan uzun süreyle koruduğu sonucuna varmıştır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMH A ETME: Bu tulum, kontrol altında bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ **1** Εμπορικό Σήμα. **2** Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. **3** Στοιχεία μοντέλου - Το Tyvek® 500 Xpert green model CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. **4** Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. **5** Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. **6** Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. **7** Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. **8** Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαθέσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. **9** Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. **10** Χώρα προέλευσης. **11** Έτος κατασκευής. **12** Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. **13** Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. **14** Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κνίψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 100.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6

*Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 **Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)			
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*	
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3	
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3	

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	3/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφαγού Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	καμία ταξινόμηση
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	1/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L _{gm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% **	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4 Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται *Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

** 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{gm} είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_s είναι ≤ 15%

***Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, κουκούλα, αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ραμμένες ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαλύοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η λευκή πλευρά του υφάσματος έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία, ωστόσο το ένδυμα δεν συμμορφώνεται με τα Πρότυπα EN 1149-1 και EN 1149-5. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΡ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® διατηρεί τη φυσική αντοχή και τις μονωτικές ιδιότητές του για διάστημα 10 ετών. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE **1** Zaštitni znak. **2** Proizvođač kombinézona. **3** Oznaka modela – Tyvek® 500 Xpert green model CHF5, naziv je modela zaštitnog kombinézona s kapuljačom te elastičnom trakom na manžetama, donjem dijelu nogavica, licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinézonu. **4** CE oznaka – kombinézon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. **5** Oznaka usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. **6** Zaštitna od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. **7** Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovom kombinézonu. **8** „Vrste“ zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinézon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinézon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrste 5-B i 6-B. **9** Osoba koja nosi kombinézon treba pročitati upute za upotrebu. **10** Na piktoqramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku

слова. Измерьте се и одaberite ispravnu величину. 10 Земља подријетла. 11 Датум произвођнје. 12 Запaљиви материјал. Држите подaље од ватре. Овај одјевни предмет и/или ткaнина нису отпорни нa пламен те се не смјју носити у близини изворa топлине, отвореног пламена, искри или потенцијaлно запaљивог окружења. 13 Није намијењено зa поновну употребу. 14 Информације з других потврда које су неовисне о СЕ ознакама и европском пријaвљеном тијелу (погледајте посебан дио нa крају документа).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 100 000 ciklusa	6/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6

*Sukladno normi EN 14325:2004 **Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Šumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	3/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	bez klasifikacije
Otpornost na prodiranje загађених течућина	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje биолошки зарађених aerosola	ISO/DIS 22611	1/3
Otpornost na prodiranje биолошки зарађене prašine	ISO 22612	1/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena***•L _{pm} 82/90≤30%•L _s 8/10≤15%***	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 50	2 od 3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4 način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **82/90 znači 91,1 % L_{pm} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L_s vrijednosti ≤ 15 %

***Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava, kapuljaču i preklap patentnog zatvarača

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinезон dizajniran je za заштиту радника од опасних твари или осјетљивих производа и процеса од загађања изазваних људским фактором. Овисно о хемијској токсичности и ујветима изложености, обично се користи за заштиту од финих честица (врста 5) и ограниченог пролијевања или прскања течућина (врста 6). Да би се постигла одговарајућа заштита неопходна је заштитна маска за цијело лице с одговарајућем филтром за ујвете излагања зрачењу, чврсто повезана с капuljaчом, уз додатну траку око капuljaче, доњег дијела ногавица, манжете и patentnog затварача. Тканина употријебљена за овај комбиназон испитана је у складу с normom EN 14126:2003 (одјећа за заштиту од инфективних средстава). Закључено је да материјал представља ограничenu баријеру за инфективна средства (видјети претходну таблицу).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj одјевни предмет и/или ткaнина није отпорна нa пламен те се не смјје носити у близини изворa топлине, отвореног пламена, искри или потенцијaлно запaљивог окружења. Tyvek® се топи при 135° C. Могуће је да врста изложености биолошким опасностима која се не подудара с рaзином заштегнутости одјевног предмета мође довести до биолошког загађења корисника. Зашивени шавови овог комбиназона не представљају баријеру за инфективна средства. Излагање одређеним врло финим честицама, интензивном прскању течућинама и опасним тварима мође захтијевати ношење комбиназона веће механичке чврстоће и бољих преградних својстава од оних које нуди овај комбиназон. Корисник прије употребе мора провјерити јесу ли реагенси и одјевни предмет компатибилни. Ради веће заштите и остваривања потребне заштите у одређеним примјенама, траком треба омотати манжете рукава, доњи дио ногавица, капuljaчу и patentni затварач. Корисник треба провјерити је ли омотавање траком могуће у случају примјене за коју се то захтијева. Трака се треба омотати уз посебан опрез тако да нема набора у ткaнини или на траци јер ти набори могу дјеловати као канали. Приликом лијеpljenja траке на капuljaчу треба употријебити мале дијелове траке (+/- 10 cm) и преклопити их. Тканина има антистатичка својства на бијелој страни, но одјевни предмет није сукладан normama EN 1149-1 и EN 1149-5. Провјерите јесте ли одабрали одговарајући одјевни предмет за свој посао. За савјет се обратите својем добављачу или твртки DuPont. Корисник је дужан сам направити анализу ризика на којој ће темељити свој одабир заштитне опреме. Корисник самостално бира одговарајућу комбинацију заштитног комбиназона за цијело тијело и додатне опреме (рукавице, ђизме, respiratorna заштитна опрема, итд.), као и колико ће дуго носити тај комбиназон за одређени рад у складу с његовом заштитном изведбом, хабањем и отпорности на топлину. DuPont не преузима никакву одговорност за неисправну употребу овог комбиназона.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U случају оштећења, које је мало вјеројатно, не одјевјати комбиназон.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj се комбиназон мође спремати на температури између 15 и 25° C на тамном мјесту (kartonska kutija) без изложености UV свјетлу. DuPont је провео испитивања природног и убрзаног старења. Закључено је да ткaнина Tyvek® задржава одговарајућу физикалну чврстоћу и својства баријере током раздобља од 10 година. Производ се превози и похранjuje у изворној амбалажи.

ZBRINJAVANJE: Комбиназон ће се спалити или закопати на контролираном одлагалишту без утјечаја на околиш. Збринјаванје загађених одјевних предмета регулирано је националним или локалним прописима.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava о сукладности мође се преузети на адреси: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l. L-2984 Luxembourg

Importer of record: Du Pont (U.K.) Limited Kings Court, London Road Stevenage, Hertfordshire United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address: SGS United Kingdom Limited Rossmoor Business Park Ellesmere Port, South Wirral Cheshire, CH65 3EN

UK
CA 0120

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Комбинезон
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ш50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Обозначение модели: Tyvek® 500 Xpert зеленый— это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. 4 Маркировка СЕ: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. 5 Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7 Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к ослеплению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. 8 Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-В и 6-В. 9 Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. 10 На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. 11 Страна происхождения. 12 Дата изготовления. 13 Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. 14 Не использовать повторно. 15 Информация о сертификации помимо маркировки СЕ и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6**

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	>100 000 циклов	6/6**
Прочность на трапецидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>60 Н	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>10 Н	2/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	3/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура С)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК			
Метод испытания	Результат	Класс по EN	
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • $L_{\text{пр}} 82/90 \leq 30\%$ • $L_5 8/10 \leq 15\%$ **	Н/П	
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>50	2 из 3***	
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П	
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 Н	3/6*	

Н/П — непроницаемо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь $L_{\text{пр}}$ составляет $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L_5 составляет $\leq 15\%$

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающей к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °С. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Прошитые швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применений) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Этот материал имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны белого цвета, однако данный комбинезон не отвечает требованиям стандартов EN 1149-1 и EN 1149-5. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материал Tyvek® может сохранять свои физические и защитные свойства на протяжении 10 лет. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84 – 92	162 – 170	XL	108 – 116	180 – 188
M	92 – 100	168 – 176	2XL	116 – 124	186 – 194
L	100 – 108	174 – 182	3XL	124 – 132	192 – 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia ppe.dupont.com.au www.dupont.com.au www.safespec.dupont.asia	Hong Kong ppe.dupont.hk www.dupont.hk www.safespec.dupont.cn	Indonesia www.safespec.dupont.asia	Korea ppe.dupont.co.kr www.dupont.co.kr www.safespec.dupont.co.kr	New Zealand ppe.dupont.com.au www.dupont.co.nz www.safespec.dupont.asia
Singapore ppe.dupont.com.sg www.dupont.com.sg www.safespec.dupont.asia	Thailand www.safespec.dupont.asia	China ppe.dupont.cn www.dupont.cn www.safespec.dupont.cn	India ppe.dupont.co.in www.dupont.co.in www.safespec.dupont.co.in	Japan ppe.dupont.co.jp www.dupont.co.jp www.tyvek.co.jp/pap
Malaysia www.dupont.com.my www.safespec.dupont.asia	Philippines www.dupont.ph www.safespec.dupont.asia	Taiwan www.dupont.com.tw www.safespec.dupont.asia	Vietnam www.safespec.dupont.asia	

LATIN AMERICA

Argentina Servicio al cliente: www.dupont.com.ar www.safespec.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: www.dupont.com.br www.safespec.dupont.com.br	Colombia Servicio al cliente: www.dupont.com.co www.safespec.dupont.co	México Servicio al cliente: www.dupont.mx www.safespec.dupont.mx
--	--	---	---